

# HECHT® 1762



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ  
/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE  
ORYGINALNEJ INSTRUKCII OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG Vibroшлайф

CS Vibrační bruska

SK Vibračná brúška

PL Szlifierka oscylacyjna

HU Rezgőcsiszoló



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСТ ПРОДУКТ. Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Предвид постоянното технологично развитие и адаптиране към най-новите изисквания на техническите и дизайнерски промени в ЕС могат да се извършват без предварително уведомление. Снимките са само с илюстративен цел и може да не съответстват точно на самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с ръководството на този оператор. В случай на съмнение се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

**CS** GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případních problémů, proto jej dobré uschověte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

**SK** GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĒLÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékolvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL** GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT. Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadamiania. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiekolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

**HU** GRATULÁLKUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG. A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

## БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНата .....	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ .....	10
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА .....	11
ПОТВъРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	83
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	86

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
ŠPECIFIKÁCIA .....	6
POPIS STROJA .....	8
OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO .....	10
NÁVOD NA POUŽITIE .....	39
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	83
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	86

## MAGYAR

JELEK A GÉPEN .....	4
SPECifikáció .....	6
A GÉP RÉSZEI .....	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK .....	10
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ .....	68
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	83
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA .....	86

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	4
SPECIFIKACE .....	6
POPIS STROJE .....	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ .....	10
NÁVOD K POUŽITÍ .....	25
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ .....	83
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE .....	86

## POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....	4
DANE TECHNICZNE .....	6
OPIS URZĄDZENIA .....	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE .....	9
ZALECANE WYPOSAŻENIE .....	10
INSTRUKCJE OBSŁUGI .....	53
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA .....	83
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE .....	86

# СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU	
Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картино за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z téchto důvodů je stroj opatřen samolepkamitak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.	Váš stroj musí byť prevádzkovany s najvyššou opatrnostou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkamitak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlen nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. Acímkkéjelentését lent találja meg.	
Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината. <b>ВНИМАНИЕ:</b> Пазете знаците за безопасност на устройството. Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.	Samolepky jsou součástí stroje a nesměj být za žádných okolností snímány. <b>UPOZORNĚNÍ:</b> Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. <b>UPOZORNENIE:</b> Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenite bezpečnostné štítky, akchýbajú ale bosú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. <b>OSTRZEŻENIE:</b> Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.	A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.	
Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.	Správná interpretace téhoto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosimana učtese jejich význam.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosimana učtesa ich význam.	Poprawne rozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i pamiętać ich znaczenie.	Acímkké megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályos használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.	
	Внимание / опасност	Pozor / Nebezpečí	Pozor / Nebezpečenstvo	Uwaga / Niebezpieczeństwo	
	Прочетете ръководството за употреба. Прочетете инструкциите за експлоатация, за да намалите риска от контузия.	Čtěte návod na použití. Abyste snížili riziko poranění, přečtěte si návod k obsluze.	Čítajte návod na obsluhu. Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod o obsluze.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi. Aby zmniejszyć ryzyko rannienia, należy przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót! A sérülések megelőzésére dekében olvasson el a használati útmutatót.

		BG	CS	SK	PL	HU
	Използвайте защита на очите. Искрите, генерирали по време на работа, или струпки, стружки и прах, излъчвани от устройството, могат да причинят загуба на зрението.	Používejte ochranu očí! Pri práci vznikajúci jiskry alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.	Používajte ochranu očí! Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.	Korzystaj z ochrony oczu! W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opalek, drzazg lub odprysków.	Használjon védőszemüveget! A munka közben keletkező szíkrák, vagy a készülékből elrepülő szemcsék, forgács és por szemsérülést okozhat.	
	Използвайте защита за ушите. Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха.	Používejte ochranu sluchu! Pôsobení hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.	Používajte ochranu sluchu! Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.	Noś ochronę słuchu! Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.	Munka közben használjon fülvédőt! A túl nagy zajáratalom halláskárosodást okozhat.	
	Използвайте маска за прах. Прах, който е вреден за здравето, може да се генерира при работа върху дърво и други материали. Никога не използвайте устройството за работа с материали, съдържащи азbest!	Noste ochrannou prachovou masku. Pri opracovávaní dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!	Používajte ochrannú masku proti prachu. Pri práci s drevom a inými materiálmi môžezvznikať zdraviu škodlivý prach. Materiálosbahujući azbest nesmie byť spracovávaný!	Nosić maskę przeciwpyłową Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstania szkodliwego godlazdrowia pyłu. Nie obrabiać materiałów zawierających azbest!	Viseljen porvéðő maszkot. Fa és egyéb anyagok megmunkálása közben egészségkárosító por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat megmunkálni tilos!	
	Носете защитни ръкавици!	Používejte ochranné rukavice.	Používajte ochranné rukavice.	Używać rękawic ochronnych.	Védelmesztyű használata kötelező!	
	Изключете машината и извадете щепсела от контакта: преди настройване и почистване, в случай на заплитане или повреда на свързвания кабел,	Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky: před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu!	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky: pred začatím nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade záchrany poškodenia pripojného kábla!	Wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka: przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego!	Kapcsolja ki a motort és húzza ki a tápkábelt a hálózatból: mielőtt be- vagy átállítaná a gépet, illetve ha csatlakozókábel beszorult,becsípődött, vagy megsérült	
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség	
	Мощност на двигателя	Příkon motoru	Príkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele	
	Скорост без натоварване	Otačky bez zatažení	Otačky bez zaťaženia	Prędkość bez obciążenia	Üresjárat fordulatszám	
	Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg	
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Maszyna spełnia wymagania dotyczące norm UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványaainak	

	BG	CS	SK	PL	HU
	Не изхвърляйте електрическите уреди с битовите отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatrí do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nienależą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladék közé dobni tilos!
	Машината има защитна изолация (клас II)	Strojmáochrannou el. izolaci (třída ochrany II)	Strojmáochrannú el. izoláciu (trieda ochrany II)	Maszyna posiada izolację elektryczną (klasa ochrony II)	Kettős szigetelésű gép (II. érintésvédelmi osztály)
	Прочетете ръководството за употреба.	Čtěte návod na použití.	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Използвайте маска за прах. Прах, който е вреден за здравето, може да се генерира при работа върху дърво и други материали.	Noste ochrannou prachovou masku. Při opracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach.	Používajte ochrannú masku protiprachu. Pri práci s drevením a inými materiálmi môže vznikať zdraviu škodlivý prach.	Nosić maskę przeciwpyłową. Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu.	Viseljen porvédő maszkot. Fa és egyéb anyagok megmunkálása közben egészségkárosítópor keletkezhet.
	Използвайте защита на очите и ушите.	Používajte ochranu očí a sluchu.	Používajte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
IAN	Идентификационен номер на артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

## СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

	BG	CS	SK	PL	HU
Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség	230V~±10% 50 Hz
Входна мощност	Příkon	Príkon	Pobór mocy	Teljesítmény	220 W
Скорост без натоварване (об./мин.)	Otáčky bez zatížení (ot./min.)	Otáčky bez zaťaženia (ot./min.)	Prédkosť bez obciążenia (obr./min.)	Üresjárat fordulatszám(ford./min.)	12000 / мин.
Скорост на орбитален удар без натоварване	Počet kmitů při volnoběhu	Počet kmitov pri volnobeahu	Ilosť drahán bez obciążenia	Üresjárat rezgésszám	24000 / мин.
Шлифоваща повърхност	Rozměrybrusné desky	Rozmerybrúsnej dosky	Wymiary płyt szlifierskiej	Csiszolófelület	90 x 187 mm
Клас на защита	Třída ochrany	Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	II
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védelemségifikozat	IPX0
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg	1,66 кг
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	0°C - +35°C

Измервано ниво на звуково налягане на мястото на оператора според нормата 60745-1: 2009	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy 60745-1:2009	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy 60745-1:2009	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatorazgodny z normą 60745-1:2009	Amérthangnyomás szintje a kezelő helyén az 60745-1:2009 szabvány szerint	$L_{pA} = 86 \text{ dB}$ (A); $K = 3 \text{ dB}$ (A)
Вибрации на дръжката според нормата 60745-1: 2009	Vibrace na rukojeti dle normy 60745-1:2009	Vibrácie na rukováti podľa normy 60745-1:2009	Drgania na uchwytachzgodne z normą 60745-1:2009	Vibráció a markolaton az 60745-1:2009 szabvány szerint	$10,373 \text{ m/s}^2$ ; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

Онлайн магазин

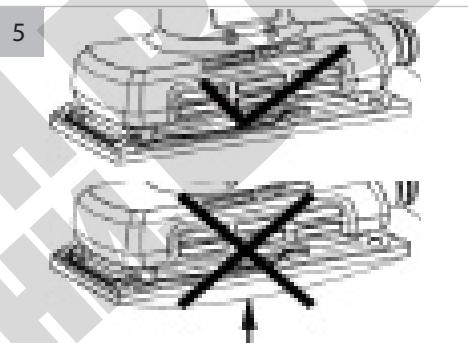
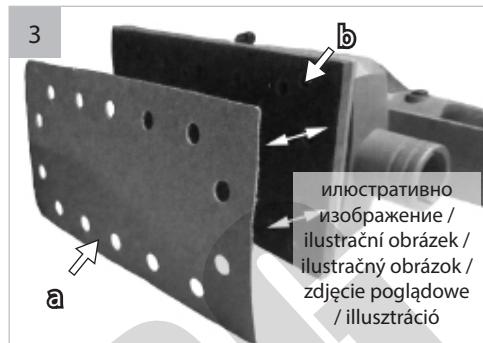
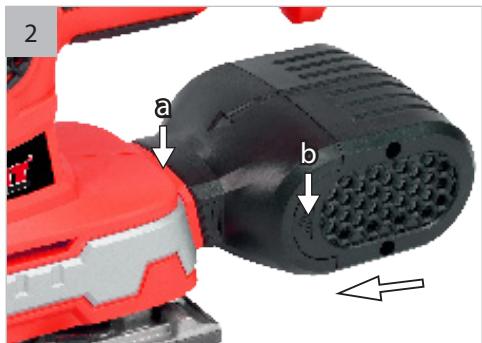
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS  
URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



	BG	CS	SK	PL	HU
<b>a</b>	Превключвател ВКЛ/ИЗКЛ	ON / OFF spínač	ON / OFF spínač	włącznik / wyłącznik	ON/OFFkapcsoló
<b>b</b>	вторична дръжка	pomocnárukojet'	pomocnárukováť	rękojeść dodatkowa	segédfogantyú
<b>c</b>	шлифовъчна плоча	brusná deska	brúsna doska	płyta szlifierska	csiszolótalp
<b>d</b>	шлифовъчен лист	brusný list	brúsny list	papier ścierny	csiszolóláp
<b>e</b>	дръжка	rukoujet'	rukoväť	uchwyt	markolat
<b>f</b>	захранващ кабел	přívodní kabel	prívodný kábel	kabel zasilający	tápkábel
<b>g</b>	вентилационни отвори	větrací otvory	vetracie otvory	otwory wentylacyjne	szellőzőnyílások
<b>h</b>	кутия за прах	nádobanaprach	nádobana prach	pojemnik na pył	portartály
<b>i</b>	скоба за хартия	upínací páka	upínacia páka	dźwignia mocująca	szorító kar

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA  
/ ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





### HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА ОХРАНА ОЦІ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS

### HECHT 000176260

- 5X ШКУРКА (РАЗМЕР 60) / 5X BRUSNÝ PAPÍR (ZRNIТОСТ 60) / 5X BRÚSNY PAPIER (ZRNIТОСТ 60) / 5X PAPIER ŚCIERNY (ZIARNISTOŚĆ 60) / 5X CSISZOLÓPAPÍR (SZEMCSÉZETTSÉG 60)

### HECHT 000176280

- 5X ШКУРКА (РАЗМЕР 80) / 5X BRUSNÝ PAPÍR (ZRNIТОСТ 80) / 5X BRÚSNY PAPIER (ZRNIТОСТ 80) / 5X PAPIER ŚCIERNY (ZIARNISTOŚĆ 80) / 5X CSISZOLÓPAPÍR (SZEMCSÉZETTSÉG 80)

### HECHT 000176220

- 5X ШКУРКА (РАЗМЕР 120) / 5X BRUSNÝ PAPÍR (ZRNIТОСТ 120) / 5X BRÚSNY PAPIER (ZRNIТОСТ 120) / 5X PAPIER ŚCIERNY (ZIARNISTOŚĆ 120) / 5X CSISZOLÓPAPÍR (SZEMCSÉZETTSÉG 120)

### HECHT 900107

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ



### HECHT 120153

- КАБЕЛ 20 М
- KABEL 20 M
- KÁBEL 20 M
- KABEL 20 M
- 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ





## СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА .....	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ .....	10
УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ .....	12
ОБУЧЕНИЕ .....	13
ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА .....	13
БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА .....	13
2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ .....	13
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ .....	14
ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА .....	14
6) ОБСЛУЖВАНЕ .....	15
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО .....	15
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ .....	16
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ .....	16
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ .....	17
РАЗОПАКОВАНЕ .....	17
СГЛОБЯВАНЕ И СТАРИРАНЕ .....	18
КУТИЯ ЗА СЪБИРАНЕ НА ПРАХ .....	18
СГЛОБЯВАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ НА КУТИЯТА ЗА СЪБИРАНЕ НА ПРАХ .....	18
ШКУРКА .....	18
ИЗБОР НА ШКУРКА .....	18
СГЛОБЯВАНЕ НА ШКУРКА Със СИСТЕМА HOOK & LOOP .....	19
СГЛОБЯВАНЕ НА ШКУРКА Със СИСТЕМА ЗА ЗАТЯГАНЕ НА ХАРТИЯ .....	20
РАБОТА .....	20
ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ .....	20
СЪВЕТИ ЗА РАБОТА .....	20
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ .....	21
ПОЧИСТВАНЕ .....	22
ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ .....	22
СЪХРАНЕНИЕ .....	22
ТРАНСПОРТ .....	22
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ .....	23
СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....	23
ИЗХВЪРЛЯНЕ .....	23
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА .....	24
ПОТВЪРДЛЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	83
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	86

Обърнете специално внимание на посочените по-долу инструкции:

**В WARNING!** Сигнална дума (словен етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

**А CAUTION!** Сигнална дума (словен етикет). В случай на неспазване на инструкциите, предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

**С |** Важно съобщение.

**| Note:** Предоставя полезна информация.

## УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

### В WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

**НЕИЗПЪЛНЕНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.**

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.**

### СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за шлифоване на дърво, желязо, пластмаса и подобни материали, като се използва подходяща шлифовъчна хартия. Машината не е подходяща за мокро шлифоване. Този продукт не е предназначен за употреба върху мазилка.
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в тези инструкции за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за друга цел, различна от предвидената цел, или ако е направена неоторизирана промяна, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не се претоварвайте! Използвайте продукта само за правомощията, за които е проектиран. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилната за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални аварии по време на експлоатация.

## A CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е в близост до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица или на тяхната собственост.

- C | Съхранявайте тези инструкции за употреба и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на заем на друго лице, е необходимо да се заеме това ръководство с него.

## ОБУЧЕНИЕ

- C | Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не допускайте употреба от деца или хора, непознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не е под надзора на лицето, което отговаря за тяхната безопасност или ако този човек е инструктиран как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или с лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с техния лекар преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местния орган).

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася до вашия електрозахранващ (захранван) електрически инструмент или електрически инструмент с батерия (безжичен).

### БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

- a. Пазете работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните или тъмни зони приканват злополуки.
- b. Не използвайте електроинструментите във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията.
- c. Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с електрически инструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

### 2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a. Щепселите на електрическия инструмент трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсала по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземен (заземен) електроинструмент. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b. Избягвайте контакт с тялото с заземени или заземени повърхности, като например тръби, радиатори, гази и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- c. Не излагайте електроинструментите на дъжд или мокри условия. Водата, която влиза в електроинструмент, ще увеличи риска от токов удар.

- d. Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, издърпване или изключване на електрическия инструмент. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e. Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за външна употреба. Използването на шнур, подходящ за външна употреба, намалява риска от токов удар.
- f. Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте захранващо устройство с остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

#### ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a. Бъдете нащрек, гледайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- b. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите. Защитно оборудване като прахова маска, нехълъгачи се обувки, твърда шапка или защита на слуха, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.
- c. Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да се свържете към източника на захранване и / или батерията, да вземете или носите инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст на превключвателя или с електрически инструменти, които са включени, приканва злополуки.
- d. Извадете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ, преди да включите електрическия инструмент. Ключ или ключ вляво, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни наранявания.
- e. Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс по всяко време. Това дава възможност за по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- f. Облечете се правилно. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части. Отпуснати дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.
- g. Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и правилно използвани. Използването на прах за събиране може да намали опасностите, свързани с праха.
- h. Не позволявайте познаването, придобито от честата употреба на инструменти, да ви позволи да станете самодоволни и да игнорирате принципите за безопасност на инструментите. Небрежното действие може да причини тежко нараняване в рамките на части от секундата.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a. Не насиливайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b. Не използвайте електрическия инструмент, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде поправен.
- c. Изключете щепсела от източника на захранване и / или извадете батерията, ако е подвижна, от електроинструмента, преди да направите каквито и да било настройки, да смените аксесоарите или да съхранявате електроинструментите. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно пускане на електроинструмента.
- d. Съхранявайте празен електроинструмент на място, недостъпно за деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e. Поддържайте електрически инструменти и аксесоари. Проверете за несъответствие или свързване на подвижни части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, преди употреба ремонтирайте електроинструмента. Много аварии са причинени от лошо поддържани електроинструменти.

- f. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да се огънат и са по-лесни за управление.
- g. Използвайте електроинструмента, аксесоарите и битовете на инструментите и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h. Поддържайте дръжките и захващащите повърхности сухи, чисти и без масло и мазнини. Хълзгавите дръжки и захващащите повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на инструмента при неочаквани ситуации.

## 6) ОБСЛУЖВАНЕ

- a. Занесете вашия електроинструмент за преглед от квалифициран сервиз, използвайки само еднакви резервни части. Това ще гарантира безопасността на електроинструмента.
- b. Никога не обслужвате повредени батерии. Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или оторизирани доставчици на услуги.

### B WARNING!

Дръжте електроинструмента само върху изолираните повърхности на дръжката, тъй като режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити електрически кабели. Контактът между режещия инструмент и живия кабел може да превърне металните компоненти в напрежение и да доведе до токов удар.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО

### B WARNING!

Прахът от материали като боя, съдържаща олово, някои видове дървесина, минерали и метал може да бъде вреден (например дъб и буков прах). Контактът с или вдишването на праха може да причини алергични реакции и / или респираторни заболявания на оператора или на наблюдателите. Носете прахова маска и работете с устройство за изсмукуване на прах, когато е свързано. Контактът с тези прашинки, особено вдишването им, може да представлява опасност за обслужващия персонал или за хората в близост. Излагането на дори ниски нива на олово може да причини сериозно увреждане на мозъка и нервната система. Не яжте, не пийте и не пушете в работната зона. Изхвърлете праховите частици и всякакви други отпадъци за отстраняване безопасно. Предотвратявайте натрупването на прах на работното място. Прахът лесно може да се запали.

- Не хвърляйте шлифовъчния прах на открит огън, тъй като материалите във форма на фини частици могат да бъдат експлозивни.
- Не работете с материали, съдържащи азbest (азbestът се счита за канцероген).
- Не песъчнете магнезиев материал поради риск от пожар.
- Винаги изправявайте и почиствайте кутията за събиране на прах след приключване на операцията за шлифоване и преди поставянето на шлифовъчната машина на съхранение. При неблагоприятни условия шлифоването на отпадъци в торбичката за прах може да се самозапали.
- Вашият инструмент е проектиран само за сухо шлифоване, а не за мокро шлифоване. Водата, която влиза в електрическо устройство, увеличава риска от токов удар.

- Никога не дръжте детайла в ръцете си или през крака. Закрепете детайла на стабилна платформа. Важно е да се поддържа правилно работата, за да се сведе до минимум експозицията на тялото или загубата на контрол.
- Уверете се, че аксесоарът не контактува с детайла преди включване на превключвателя.
- Преди да свалите машината, винаги я изключвайте и изчакайте, докато спре напълно.
- Не докосвайте подвижния шлифовъчен лист.

## ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

I **Нрte: Забележка - препоръчваме ви винаги да имате:**

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на специални служби.
- Съпровод, запознат с принципите на оказване на първа помощ.

C | Придружителят трябва да поддържа сигурно разстояние от работното място, докато винаги ви виджа!

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има разрез, покрайте раната с чиста превъръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кървенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избегвайте по-нататъшното излагане на източника на изгаряния. Охладждайте ранените участъци с по-малки размери с вода за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахообразни прахове върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или парче. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или тяхната нервна система. Вибрациите могат да причинят появлата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появии някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато е причинен токов удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и премахването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес продължава и в този случай. Следователно е необходимо да ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО, използвайки всякаакъв възможен начин. Впоследствие ПОВИКАЙТЕ ЛИНЕЙКА или друга професионална услуга, а след това НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, сложете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата им и изпънете долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.

## В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- За да гасите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

## ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:
- Електрическа опасност, причинена от допир с живи части (директен контакт) или с части, попаднали под напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.

- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване (например вдишване).
- Опасностите, причинени от неизпълнение на ергономични принципи от конструирането на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване на човешката ръка, са свързани с изграждането на дръжка, равновесието на машината.
- Опасностите, причинени от неочеквано стартиране, неочеквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, са свързани с дефектите на дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на машината при най-добри условия, са свързани със здравината на дръжката и поставяне на моторно устройство за изключване.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, са свързани със здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасност, причинена от изстрел на предмети или разпръскване на течности.
- Механична опасност, причинена от отрязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Вибрационен риск (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на ръцете, например така наречената „болест на белия пръст“).

#### B WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаба интензивност. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употребата със своя лекар и производителя.

#### ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230 V / 50Hz. Веригата трябва да е правилно и съответно токово защитена.
- Свържете се само към електрическа верига, която е защитена от текущия протектор с ток на задействане, не по-голям от 30mA.

I Note: В случаи на съмнение, препоръчително е да се консултирате с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник, дали връзката ви в къщи отговаря на изискванията.

#### РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, ако те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не оставяйте на място достъпно за деца, може да са възможен източник на опасност. Има опасност от погълъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не използвайте продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

C | Закрепването може да се разхлаби по време на транспортиране в опаковката.

## СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x виброшлайф, 1x шкурка, 1x кутия за прах, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

## СГЛОБЯВАНЕ И СТАРТИРАНЕ

### B WARNING!

Преди монтажа се уверете, че инструментът е изключен и изключен от контакта.

I Note: Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя.

### КУТИЯ ЗА СЪБИРАНЕ НА ПРАХ

- Винаги свързвайте машината към прахосмукачка.

C | Не използвайте кутия за събиране на прах, когато шлифовате метал!

- Прахосмукачките предотвратяват големи натрупвания на прах във въздуха в работната среда и замърсяване на работното място.
- Прахът от шкурка се извлича директно до мястото за отстраняване на материала.
- След това прахът се прехвърля през отвора за изсмукване на прах от задната страна на корпуса на шлифовъчната машина в кутията за събиране на прах
- За най-добри резултати изпразнете торбичката с прах, когато стане приблизително наполовина пълна, като я почукаете леко, за да премахнете колкото се може повече прах.

## СГЛОБЯВАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ НА КУТИЯТА ЗА СЪБИРАНЕ НА ПРАХ

### B WARNING!

Преди да извършите каквато и да е поддръжка на вашия инструмент, изключете и изключете щепсела от контакта. Изчакайте всички движещи се части да бъдат напълно спрени.

- Поставете кутията за прах върху изпускателния отвор (фиг.2A), докато тя се застопори.
- Уверете се, че кутията за изсмукване на прах е на мястото си и е сигурна, преди да започнете да просите.
- Ако кутията за събиране на прах е пълна, извадете я от инструмента.
- Отворете кутията за събиране на прах: натиснете бутоните за освобождаване (фиг.2B) и издърпайте задния капак.
- Празен прах, бюст от дърво и др. от кутията за събиране.
- Поставете отново задния капак, докато се застопори.

## ШКУРКА

### ИЗБОР НА ШКУРКА

- Използвайте само шлифовъчна хартия с подходящ размер и подходящи перфорации.
- Никога не използвайте инструмента без шкурка. Можете сериозно да повредите инструмента.
- Моделът на отворите в шлайфащата плоча и шкурка трябва да съвпада за правилна функция на изсмукване на прах.
- Използвайте само шкурка, която е подходяща за работа с машината.

- Използвайте само шлифовъчна хартия с правилни размери. Уверете се, че шлифовъчната хартия е правилно монтирана.
- Изберете шкурка с правилния размер на зърното.
- В зависимост от материала, който ще се обработва, и необходимата скорост на отстраняване на материала, се предлагат различни шлифовъчни листове.
- Не продължавайте да използвате износени, скъсани или силно запушени шлифовъчни листове. Сменете листа веднага.

МАТЕРИАЛ		ПОДХОДЯЩ РАЗМЕР	
		Грубо шлайфане	Фино шлифоване
дърво	Мека дървесина	60	240
	Твърда дървесина	60	180
	Фурнир	240	320
Метали	Алуминий	80	240
	Стомана	60	240
	Неръждаема стомана	120	240
Боя		180	400

- Ако е необходимо междуенно шлифоване, изберете песъчинка между груба и фина. Горната таблица е предназначена само като ориентир.
- Като цяло, грубата песъчинка ще премахне най-много материал, а по-фината песъчинка ще доведе до най-доброто и гладко покритие. Колкото по-голямо е количеството на песъчинката, по-фина е и по-гладкото покритие.
- За да се осигури задоволителен резултат, първо трябва да се тества малка площ, за да се гарантира, че песъчинката на избрания шкурка е подходяща за желания завършок.
- За преработка или полиране, особено от метал и камък, използвайте подложка от руно / полиране.
- Шлифовъчната хартия, която е била използвана за метал, не трябва да се използва за други материали.
- Винаги пазете отворите в основната плоча чисти от прах. Моделът на отворите в шлифовъчната плоча и шлифовъчната хартия трябва да съвпада за правилната функция на изсмукване на прах. Шлифоване на хартия без дупки, може да бъде пробит с перфоратора за хартия за използване с изсмукване на прах. Шлифоване на хартия без дупки, може да бъде пробит с перфоратора за хартия за използване с изсмукване на прах.

#### СГЛОБЯВАНЕ НА ШКУРКА СЪС СИСТЕМА HOOK & LOOP

##### A CAUTION!

Преди да извършите каквато и да е поддръжка на вашия инструмент, изключете и изключете щепсела от контакта. Изчакайте всички движещи се части да бъдат напълно спрени.

- Отстранете всички замърсявания или чужди вещества от подложката.
- Притиснете пясъчната хартия (фиг.3A) към дъното на шлифовъчната плоча (фиг.3B). Моделът на отворите в шлайфащата плоча и шкурка трябва да съвпада.
- За да отстраните шлифовъчния лист, хванете го и го издърпайте от шлайфа.
- След значителна употреба повърхността на подложката ще се износи и трябва да бъде сменена, когато вече не предлага здраво захващане.

## A CAUTION!

Преди да извършите каквато и да е поддръжка на вашия инструмент, изключете и извадете щепсела от контакта. Изчакайте, докато всички движещи се части напълно спрат.

1. Отстранете всички замърсявания или чужди вещества от подложката.
2. Отворете двета затягащи лоста (фиг.4A).
3. Плъзнете шлифовъчната хартия (фиг. 4B) под скобата за шкурка (фиг. 4 C) и поставете отново лоста за скоба.
4. Разтегнете шлифовъчната хартия здраво върху шлифовъчната подложка и повторете за другата скоба, като поддържате правилното напрежение на хартията (фиг.5).
5. Моделът на отворите в шлайфащата плоча и шкурка трябва да съвпада.
6. Уверете се, че краищата на шлифовъчната хартия са затегнати.

## РАБОТА

## ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

1. Първо прикрепете подходяща шкурка върху електрическия инструмент.
2. Свържете захранващия кабел към източник на захранване.
3. Включете електроинструмента: натиснете бутона за включване / изключване (фиг. 6A) напред в положение „I“, за да включите машината.
4. Прилагайте машината върху детайла само когато е включена.
5. Никога не покривайте вентилационните отвори, тъй като те трябва винаги да са отворени за правилно охлаждане на двигателя.
6. По време на употреба в моторното отделение могат да се появят искри. Това е нормално и не означава, че мелница е дефектна.
7. Изключете захранващия инструмент: натиснете бутона за превключване ON / OFF назад в положение „O“.
8. След шлифоване на детайла повдигнете инструмента от детайла, преди да го изключите.

## СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

**C** Не покривайте вентилационните слотове, когато използвате инструмента. Уверете се, че шлифовъчната основа е плоска върху детайла.

- Винаги носете очила и маска за прах, когато извършвате шлифоване.
- Преди употреба отстранете всички нокти и други метални предмети от детайла.
- Винаги спазвайте инструкциите за безопасност и приложимите разпоредби.
- Винаги дръжте инструмента с двете ръце и с предоставените дръжки.
- Оставете инструмента да достигне пълна скорост, преди да започнете да работите. Преди да включите ключа, уверете се, че шкурка не докосва детайла.
- Винаги първо тествайте върху парче материал за скрап.
- След това внимателно поставете инструмента върху повърхността на детайла. Дръжте подложката едновременно с детайла и натиснете леко върху инструмента.
- Никога не насиливайте инструмента. Теглото на самата машина е достатъчно за шлифоване и полиране с най-висока ефективност.
- Прекомерното налягане на шлифоване не води до повишен капацитет на шлифоване, а до увеличено износване на машината и шлифовъчната хартия.
- Производителността на отстраняването и следователно резултатът от вашата работа се определят от правилния избор на скоростта и песъчинката на шкурка.

- Преместете паралелно осцилиращата шлифовъчна машина, в плоски кръгове или редувайки движенията по дължина и отстрани.
- Редовно проверявайте състоянието на шлифовъчния лист. Не продължавайте да използвате износени, скъсани или силно запушен шлифовъчни листове. Сменете листа веднага.
- Всяко покритие или смола върху дърво може да омекне от фрикционната топлина. Това ще накара материала бързо да запуши шкурка, като го направи безполезен.
- Не позволяйте шлифоването на едно място прекалено дълго, тъй като бързото действие на шлифовъчната машина може да премахне твърде много материал, особено когато се използва само един ъгъл на подложката, което прави повърхността неравна.
- Не обработвайте магнезий!
- Пазете захранващия кабел далеч от работния обхват на машината. Винаги водете кабела далеч зад себе си.
- След шлифоване на детайла повдигнете инструмента от детайла, преди да го изключите.
- Преди да поставите инструмента, го изключете и изчакайте, докато спре.
- Никога не спирайте машината, като прилагате сила върху основната плоча.

#### A CAUTION!

Този продукт не е предназначен за употреба върху мазилка! Използването на този продукт върху мазилка ще анулира гаранцията.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

#### A CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз най-малко веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да доведе до сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, мерките за безопасност, препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки, посочени в това ръководство.

#### B WARNING!

Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, обслужване) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спре и оставете машината да изстине. Предотвратете случайното стартиране на двигателя (изключете захранващия блок от мрежата).

**ТЕЗИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕ СЕ ПОВТАРЯТ В СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!**

- Винаги се уверете, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо сменете предупредителните и инструкции на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се пазят от замърсявания.

- От съображения за безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Ремонтни и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете на нашия оторизиран сервиз.

## ПОЧИСТВАНЕ

### A CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода.

Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Почиствайте внимателно машината след всяка употреба.
2. Не позволяйте дръжките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката чиста с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
3. Избръшете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

## ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ.

В случай на прекомерно искрене, въглеродните четки проверете само от оторизиран сервиз. Подмяната на въглеродните четки е свързана с необходимия цялостен контрол на инструмента.

C | Important. Въглеродните четки не трябва да се сменят от всеки, а от оторизиран сервиз.

## СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Изключете двигателя и изключете електрическия щепсел, ако машината не се използва.
- Оставете машината да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- За безопасност сменете износени или повредени части.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрайте блока с подходящ защищен капак, който не задържа влагата. Не използвайте листова пластмаса като покритие за прах. Непоръзно покритие ще улавя влагата около машината, насырчавайки ръжда и корозия.

## ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и извадете щепсела на захранването. Когато транспортирате, внимавайте да не паднете или по друг начин да шокирате машината. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу подхълзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

# ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

## A CAUTION!

Авариите на вашата машина, които изискват по-големи смущения, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешени смущения могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервис.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Моторът не се стартира	Без електричество отива към машината.	Проверете захранването и електропровода
	Неизправна връзка на двигателя или дефект на превключвателя	Занесете за проверка от електротехник
Двигателят се изключва автоматично	Задейства се термозащитата	Моторът може да се включи отново след периода на охлаждане.
Прекомерна вибрация	Винтовете или частите на машината са разхлабени.	Затегнете всички винтове.
	Електрическият инструмент или инструментът не е монтиран правилно	Проверете и монтирайте инструмента правилно
	Работният елемент не се поддържа правилно.	Закрепете детайла (например на работна маса).

## СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Занесете устройството си за преглед от квалифициран сервизен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местоположенията на услугите, посетете [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено бесплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.

## ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративно, търговско, общинско и друго, освен за частно ползване, ние предоставяме юридическа гаранция и юридическа отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описаните за експлоатация. Когато използвате за друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (например лагери, втулковидни четки, комутатори, ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешката на материала или производителя ще бъдат елиминирани безплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервисен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервисен център като платена услуга. Нашият сервисен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на обоснован гаранционен иск, моля свържете се с нашия сервисен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на реклами.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU  
ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIE  
Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството\* / **CS** Název zařízení\* / **SK** Názov zariadenia \* / **PL** Nazwa sprzętu \* / **HU** Gép megnevezése \*

BG Модел \*/ **CS** Model \*/ **SK** Model \*/ **PL** Model \*/ **HU** Modell \*

BG Дата на покупка \* / **CS** Datum prodeje \* / **SK** Dátum predaja \* / **PL** Data sprzedaży \* / **HU** Értékesítés időpontja \*

BG Сериен номер на машината \* / **CS** Výrobní číslo stroje \* / **SK** Výrobné číslo stroja \* / **PL** Nr. fabryczny urządzenia \* / **HU** Gép gyártás száma \*

BG Купувач (име, име на фирма), адрес \* / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa \* / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa \* / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres \* / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím \*

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

**CS** Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

**SK** Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

**PL** Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

**HU** Gazolom, hogy a gépet működőképes állapotban ésha nyilatkozom, ha használati mutatóval együtt vettettem a HECHTMOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG \* попълва продавача / **CS** \* vyplní prodejce / **SK** \* vyplní predajca / **PL** \* wypełnia sprzedawcę / **HU** \* az értékesítő tölti ki

BG Подпись на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпись \* / **CS** Razítko a podpis prodejce \* / **SK** Pečiatka a podpis predajcu \* / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy \* / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása \*

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /  
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHTMOTORSs.r.o., U Mototechny 131, 25162 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), [servis@hecht.cz](mailto:servis@hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,  
[www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), [reklamacie@hecht.sk](mailto:reklamacie@hecht.sk)

HECHTPolska sp.z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: +48 957 117 140, Fax: +48 957 117 141,  
[www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), [info@hechtpolska.pl](mailto:info@hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), [szerviz@hecht.hu](mailto:szerviz@hecht.hu)



OHNEHEIM®



OHNEHEIM.BE

# ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ/ EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕС / ЕО" / **SK** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **PL** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „EU/ES vyhlásenia o zhode“ / **HU** My, producenti urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **SK** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **PL** Vyjadrujeme na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **HU** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségeink tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Продукт / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

BG Vibrosláj / **SK** Vibrační bruska / **PL** Vibračná brúška / **HU** Szliszifierka oscylacyjna / **HU** Rezgőcsiszoló

BG Търговско наименование и вид / **SK** Obchodní název a typ / **PL** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 1762

BG Модел / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

LT62622

BG Сериен номер / **SK** Sériové číslo / **PL** Sériové číslo / **HU** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999

BG Процедура, използвана за оценяване на съответствието / **SK** Postup použitý při posouzení shody / **PL** Postup použitý na posúdenie zhody / **HU** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG Съгласно Директива 2006/42 / EO	<b>SK</b> podle směrnice 2006/42/ES	<b>PL</b> podla smernice 2006/42/ES	<b>HU</b> Dyrektywą 2006/42/EC	<b>HU</b> 2006/42/EK irányelv szerint.
--	--	--	-----------------------------------	---

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на / **SK** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **PL** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **HU** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;  
TÜV Rheinland (Shanghai) Co.,Ltd. No.177, Lane 777 West Guangzhong Road, Jing'an District, Shanghai, P.R.C.

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / **SK** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **PL** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **HU** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - 15058322 003  
2000/14/EC & 2005/88/EC - 15058460 001  
2006/42/EC - 15058460 007  
2011/65/EU - WUXH00071263

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **SK** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovenia / **PL** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **HU** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezések vettük figyelembe:

EN 55014-1:2006+A1+A2; EN ISO 3744:2010; EN 55014-2:2015; EN 55014-1:2017  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN 62321

BG С това потвърждаваме, че

- този продукт, дефиниран от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, споменати в правителствените разпоредби и техническите изисквания, и е безопасен за обичайна работа, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - бяха предприети мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

**☒ Potvrzujieme, že**

- tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

**☒ Potvrdzujeme, že**

- tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popriplaté výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

**☒ Oświadczamy, że**

- niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

**☒ Igazoljuk, hogy:**

- a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **☒ V Praze dne / ☒ V Prahe dňa / ☒ W Pradze w dniu / ☒ Prága, dátum:**

13. 5. 2019

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация/ **☒ Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / ☒ Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / ☒ Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / ☒ A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy**

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор/ **☒ Funkce: jednatel společnosti / ☒ Funkcia: konateľ spoločnosti / ☒ Stanowisko: Prezes / ☒ Beosztás: ügyvezető igazgató**



# www.hecht.cz

IAN: 911344

MRU-1709019 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)